

6. El asno y la piel de león (Olga Díez Fernández).

ὄνος, δοῶν λέοντος περιβαλόμενος, λέων ἐνομίζετο ὑπὸ πάντων· καὶ φυγὴ μὲν ἦν
ἀνθρώπων, φυγὴ δὲ ποιμνίων. Ὡς δὲ ἄνεμος πνέων τὰ πάντα περιείλεν καὶ γυμνὸς ὁ
ὄνος ἦν, τότε πάντες ἐπιτοέχοντες ξύλοις καὶ καλάτοις αὐτὸν ἐπαίον.
Πένης ὢν μὴ μίμου τοὺς πλούσιους.

Preview from Notesale.co.uk
Page 6 of 20

13.- El labrador y la serpiente (Francisco Camacho Pérez)

Γέρων τις γεωργός χειμῶνος ὥρα τινα ὄφιν εὗρων ὑπὸ τοῦ κούρου πεπηγότα τοῦτον
 ἐλεήσας καὶ λαβὼν ὑπὸ κόλπον ἔθετο θεομάνθεις δὲ ἐκεῖνος καὶ ἀναλαβὼν τὴν ἰδίαν
 φύσιν ἐπληξέ τον εὐεργέτην καὶ ἀνείλε θνήσκων δὲ ὁ γεωργός ἔλεγε «δίκαια πάσχω
 τὸν πονηρὸν οἰκτεῖρας»
 Ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι ἀμετάθετοί εἰσιν οἱ πονηροί, καὶ εὐεργετῶνται

Un viejo labrador que encontró en la
 estación de invierno una serpiente helada
 por el frío. Teniendo piedad de ella y
 cogiéndola la puso en su pecho.
 Calentándose y retomando aquella la propia
 naturaleza, hirió a su bienhechor y lo mató,
 y al morir el labrador decía “sufro lo justo
 por haberme compadecido de un malvado”.
 La fábula muestra que los malvados son
 inmutables, aunque reciban favores.

El labrador estando a punto de morir y deseando que sus hijos se dedicaran a la agricultura llamándolos les dijo: "Hijos míos, yo voy a abandonar esta vida, pero ustedes van a encontrar todo. Que hay en la viña, si lo buscan". Estos pensando que allí se hallaba un tesoro oculto en alguna parte, removieron toda la tierra de la viña después de la muerte de su padre. Y el tesoro no lo encontraron, pero la viña, bien cavada, produjo fruto multiplicado.

La fábula enseña que el esfuerzo es el tesoro del hombre.